

For mig er »Barbara« en dybt melankolsk roman. Så det jeg frygter mest til næste år, er for meget solskin.

- Vi skal ha en hel masse regn, men det kan vi jo nemt ordne selv. Den helt specielle færøske tåge skal vi jo også bruge. Så der håber vi på gunstige vind- og vejrforhold.

Premiera i oktober 1997

Forventningerne til projektet er store, siger Malmros. Der vises interesse fra alle sider. Med et budget på 38 mio. dkr er der talen om den dyreste danske film hidtil. Den høje produktionspris fremkommer dels ved at eksteriøroptagelser henlægges til Færøerne og dels ved at benytte avanceret redigerings teknik. Foruden danske, er det også norske og svenske produktionsmidler, der sættes i om-løb.

Optagelserne er planlagt at starte i stocholmske studier i juni næste år og fortsættes på Færøerne i august samme år. Premieren forventes til oktober 1997.

Tinganes i Húsavík

Locations på Færøerne bliver Saksun, der gør det ud for Midvåg, samt Koltur, der med behændighed blir til romanens Mykines. Med nyudviklet computertechnik kan der endvidere manipuleres med optagelser, således at Tinganes indpasses i miljøet fra bygden Húsavík på Sandø. Prinsippet bygger på en opløsning af billedet i 3 mio. punkter, hvorefter der frit kan redigeres.

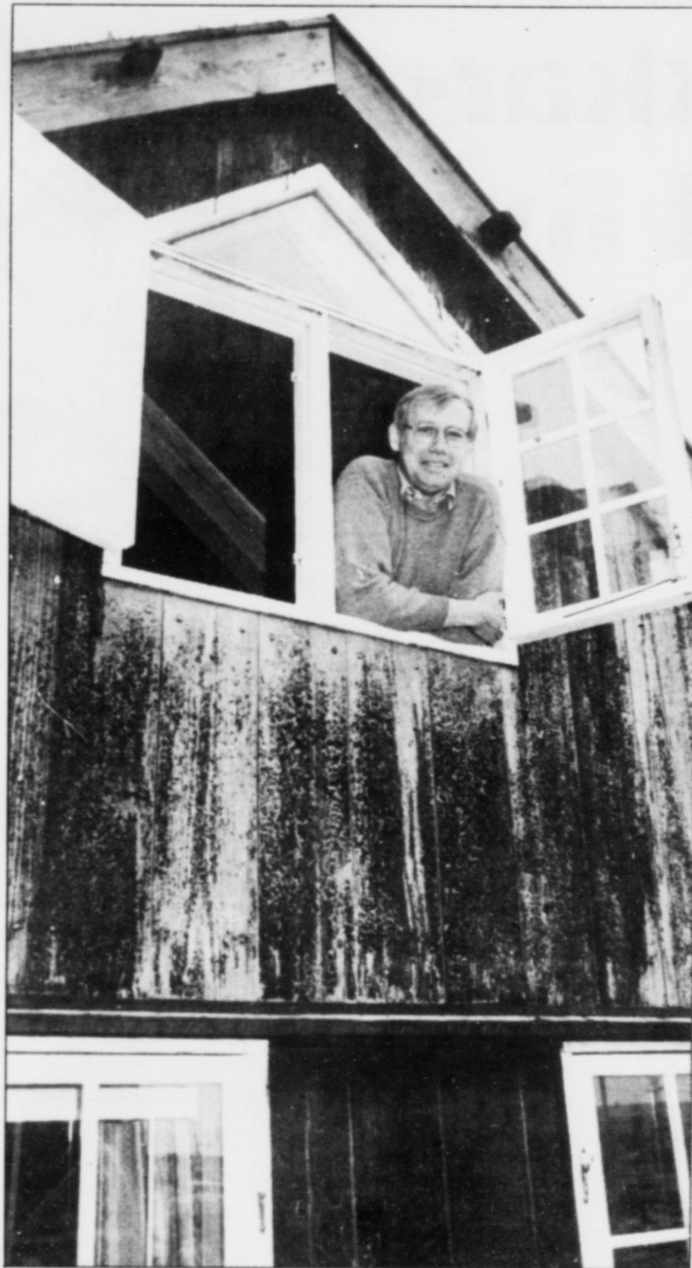
Foruden at filmen anlægges stort i Panavision, vil lydfolkene også komme på arbejde. Kvadet om Karl-amagnus flettes ind i filmen og der benyttes al den nyeste lydteknik, der er tilgængelig. Dolby, stereo og det hele, siger Malmros og slår med ferm hånd i bordet. Kvad-rytmen er gået ham i blodet.

Producenten er Per Holst, som startede sit firma med at lave »Kundskabens Træ« i Danmark i 1981. Per Holst har produceret de 4 sidste Malmros film.

Bestu sjónleikarar

I røllerne kommer vi til at se norske og danske skuespillere, samt en række færøske mindre roller. Selve Barbara spilles af norske Annike von der Lippe og landsmanden Trond Høvik har rollen som Gabriel. Forskelligt fra romanen, vil der forekomme færøsk dialog i filmen, bl. a. da Gabriel bevidst taler færøsk, for at holde danske Hr. Poul udenfor. Men Barbara slår da straks over i dans.

Lars Simonsen, kendt fra »Tro, håb og kærlighed« spiller Hr. Poul, Jesper Christensen er sørenskriveren og Waage Sandø er Anders Morsing, provsten på Næs med stål i blikket. Jens Okking, der er den høj-



est gagerede danske skuespiller, har fået tildelt rollen som den mest håbløst forgældede person i nyere tidslagmanden på Færøerne, i denne sammenhæng dog henlagt til Frederik den Femtes tid, omkring 1760.

Barba fer at gera Føroyar kendar

Under de givne forhold må jeg spørge Malmros om det nordiske. *Har han nogen tro på det nordiske? Har nordisk film en fremtid?* - Jo, sovidt der laves gode film! siger han bramfrit. Der skal jo talent til at lave dem, ikke blot midler. »Den gode viljan« er jo en fantastisk nordisk produktion. »Pan« efter Hamsuns roman er jo blevet en succes i Norge med danske Henning Carlsen som instruktør. Jeg

vil da også tro, at vi har muligheden. Fordi »Barbara« er en fantastisk historie. Men lykketheden er et problem, når vi taler om publikum. Nogen af de nordiske lande ser kun deres egne film.

- Selv om »Barbara« ikke er en film lavet for færinger, vil den dog utvivlsomt være med til at sætte øerne på landkortet, siger 50 år gamle Nils Malmros fra Århus, medens natmørket sænker sig over Nyggjastova ved kajen i Torshavn.

Da jeg går hjem, sejler det gode skib *Nordlys* frem af mørket. Vippen anes over på Tinganes. Ombord er de færinger, der på denne nat for præcis 50 år siden kom hjem til deres kære. Krigen var over. Og skibet,

Nils Malmros, sum skal gera filmin um Barbu og harra Pál, sæst her skimast gjøgnum lofts-vindeyga i Nyggjustovu. Hann sær hvørki fronsk orlogsskip ella Fortínu eins og tann vakra Barba hjá Jørgen Frantz Jacobsen gjørdi í sama vindeyga fyrri góðum 200 árum síðani.

der førte dem hjem - jo, dét hed Århus.

Ringen er sluttet og med »Århus by night« i tankerne, vandrer jeg hjem, fast besluttet på at få læst »Barbara« ordentligt.

Filmurin um Barbu og harra Pál

Barbara - kvinnan, ið gandaði menninar

Skaldsagan Barba og harra Pál fer fram í Føroyum umleið ár 1760.

Úr Danmark kemur harra Poul Aggersøe (Harra Pál á føroyskum), sum skal verða prestur í Vágum. Hann lærir at kenna einkjuna Barbu, sum býr á prestagarðinum.

Ein ung, vøkur og frísk kvinna, sum altíð gerst skotin í monnum, sum hon tykist ganda. Harra Pál og Barba giftast, men tá ein tíð er liðin, ivast hann og gongur í seg sjálvan:

Var hetta tað?

Hann óttast at missa Barbu og ótti hansar økist, tá eitt skip kemur til oyggjarnar við unga studentinum, Andreasi Vágo.

Um somu tíð nýðist harra Pál í tænstuorindum út í Mykines, og tá ið hann 11 dagar seinni kemur heim aftur á prestagarðin, er Barba horvin.

Saman við Andreasi er hon farin til Havnar.

Lógvushugum vónloysi jagsirar hann tey bæði elskandi, og verður at enda fongslaður.

Móti vári tykist Barba Andreasi ikki longur so spennandi. Hann rýmir av landinum, uttan at Barba fær nakað at vita. Saman við móðbróðrinum, sum er sorinskrivari, eydnast hetta, og Andreas kemur umborð á næsta skipið til Keypmannahavnar.

Barba, sum hevur lovað at fylgt honum, roynir at fáa skipið aftur, men tað miseydnast. Meðan allur býurin sær, nýðist hon eyðmýkt rógva aftur til Havnar.

Bókin Barbara kom á fyrsta sinni út í 1939.

Kortini kann tað tykjast lægið, at hon ikki varð umsett til føroyskt fyrr enn í 1972. Hava føroyingar ikki hildið eins nógv um skaldskapin hjá Jørgen Frantz og Williami, sum útlendingar?

